

Ciqaab

Straff

✍ Adelheid Marie Bwire

✒ Melany Pietersen

☞ Abdi Muse

💬 somali / bokmål

📊 nivå 2

(uten bilder)





Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay  
heshay miro badan.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“Goormaa wax miro ah heleynaa?” ayaan  
weydiinay. “Waxaan miraha cuni doonaa  
caawa,” ayay tiri hooyo.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal  
spise frukten i kveld”, sier mamma.



Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



“Bal eeg waxuu Rahim sameeyey!” Waxaa ku qayliyay walaalkayga yar. “Rahim waa akhlaaq la aan iyo bakhayl,” Ayaan dhaha.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Waxaan sidoo kale u caraysannahay Rahim.  
Laakin Rahim kama xumo.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er  
ikke lei seg.



“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto  
Rahim?” ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

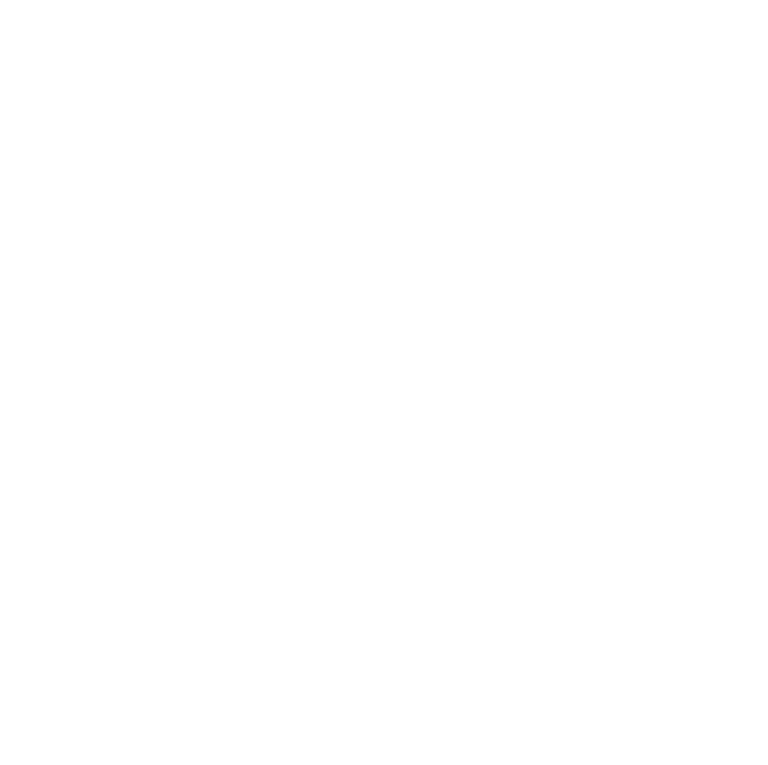
“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,”  
hooyo ayaa ugu digtay.

...

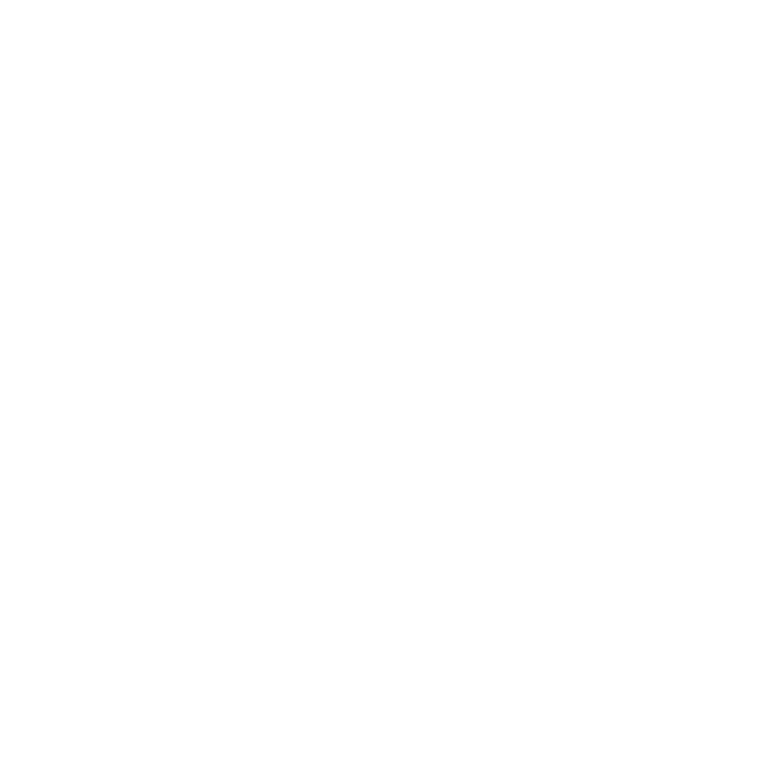
“Rahim, du kommer til å angre snart”,  
advarer mamma.



Rahim ayaa billaabay inuu dareemo xanuun.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu  
Rahim ku gunuunacay.

...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso.  
Mirtii ayaa ciqaabeyso Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!

Ogu danbeytii, Rahim aaya nagu yidhi waan ka xumahay. "Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah," ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Ciqaab

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Abdi Muse (so), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).